

**PROGRAMA DE LA ASIGNATURA INGLES:**

**CICLO LECTIVO 2017**

- a) Año en el que se ubica en el Plan '93: 3ero, 4to y 5to
- b) Cuatrimestre al cual pertenece la asignatura: Régimen Anual
- c) Ciclo al que pertenece la asignatura Ciclo Básico y Ciclo Superior:

**Orientación/es:** todas las orientaciones.

- Investigación
- Institucional
- Gráfica
- Audiovisual
- Radiofónica

d) **Equipo de Cátedra:** Mencionar a **todos los docentes integrantes** de la Cátedra

- **Apellido y Nombre:** Masera Marta Elena
- **Cargo:** Profesor Asistente
- **Dedicación:** semi-dedicación
- **Titulación (Dr. - Mgtr. - Esp. - Lic. - etc.):** Profesora de Inglés

e) **Objetivos de aprendizaje:**

**Objetivos generales:**

- Reconocer la lengua como medio insustituible de comunicación.
- Afianzar la identidad nacional a través de la comunicación con otras culturas.

- Asumir una postura independiente frente a las fuentes bibliográficas e informativas extranjeras.
- Valorar la lengua extranjera como instrumento de aprendizaje y de perfeccionamiento profesional.
- Promover el hábito de la lectura comprensiva selectiva y variada.
- Posibilitar el cumplimiento de las exigencias curriculares del plan de estudios de la Escuela de Ciencias de la Información, en cuanto a la aprobación de la prueba de suficiencia de Inglés.

### **Objetivos específicos:**

- Adquirir competencia comunicativa de tipo interpretativa de textos escritos auténticos.
- Desarrollar competencia comunicativa de tipo interpretativa de textos escritos tales como: notas, comentarios, artículos de revistas, diarios, cables de agencias de noticias internacionales para acceder a información sobre avances en la comunicación social.
- Traducir textos editados en inglés relacionados con comunicación social.
- Expresarse correctamente en castellano y respetar ortografía, estructuras morfo-sintácticas y puntuación.
- Favorecer la interdisciplinariedad con otras áreas del conocimiento.  
(Estos objetivos son para cualquiera de los bloques temáticos).

### **f) Unidades y contenidos:**

#### **Contenidos conceptuales:**

Están comprendidos en los siguientes bloques o unidades.

#### **BLOQUE 1**

#### **Objetivos específicos:**

- adquirir el uso de una técnica o conjunto de procedimientos para comprender la organización del mensaje en Inglés.
- distinguir funciones gramaticales de las palabras.
- conocer y utilizar correctamente el diccionario bilingüe.

Temas a desarrollar:

Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica Etapas de la técnica. Estudio Morfológico: derivación y composición. Estudio Sintáctico: Bloque Nominal. Identificación de sustantivos. Bloque Verbal. Identificación de Verbos Conjugados y No Conjugados. Estudio Semántico. Palabras conceptuales y palabras estructurales. Listado de palabras estructurales y de alta frecuencia. Formación de palabras a partir de sufijos y prefijos. Cuadro comparativo de prefijos y sufijos. Manejo del diccionario bilingüe.

Tiempo estimado: 3 clases.

Bibliografía de lectura y estudio: apuntes provistos por la docente a cargo del curso.

## **BLOQUE 2**

Objetivos específicos.

- reconocer categorías gramaticales realizando un estudio comparativo de ambas gramáticas.
- Identificar los tiempos verbales que expresan presente.
- leer comprensivamente textos de estructura proposicional simple.
- utilizar el diccionario bilingüe.

Temas a desarrollar.

Artículos: Artículo indefinido o indeterminante: “a”, “an”. Usos. Artículo definido o determinante: “the”. Usos.

Sustantivos: clases. género. número. caso posesivo.

Sustantivos compuestos. Pronombres : Personales. Posesivos. Reflexivos. Objetivos. Indefinidos. Uso del nominativo, acusativo y dativo.

Presente Simple o Indefinido. Verbos: clases de verbos: verbos auxiliares y principales. Verbo “to be” y “to have” en la formación de tiempos verbales. Conjugación del tiempo presente:

Presente Continuo o progresivo. Verbos rara vez usados en el Presente Continuo. Listado de verbos de opinión.

Vocabulario relacionado con los mass media (radio, television, newspapers, magazines, cinema and Internet).

Tiempo estimado: 4 clases.

Bibliografía.: apuntes elaborado por la docente a cargo del curso y guía de trabajos prácticos. Textos extraídos de: Rabley, Stephen. The Media Dossier. Singapore: MacMillan Publishers Limited, 1991. Visual Arts & Communication. Richmond Publishing. Tools.

### **BLOQUE 3**

#### Objetivos específicos.

- identificar palabras estructurales y categorías gramaticales y realizar un estudio comparativo entre la gramática inglesa y española.
- interpretar y traducir textos escritos relacionados con la comunicación.

- elaborar un glosario de terminología específica de los medios de comunicación.

#### Temas a desarrollar.

Adjetivos: Clases: Cualitativos, demostrativos, distributivos, cuantitativos, interrogativos y posesivos. Género y número. Posición de los adjetivos en la oración. Grado positivo, comparativo y superlativo. Comparaciones de igualdad e inferioridad. Construcción con el comparativo: Paralelismo. Adjetivos cualitativos usados como sustantivos.

Adverbios: Clases: de modo, de lugar, de tiempo, de frecuencia, de grado. Forma del adverbio. Sufijo “ly”. Posición del adverbio en la oración. Significado y uso de expresiones adverbiales comunes.

Preposiciones: listado de preposiciones de uso frecuente y su significado. Pares de preposiciones fácilmente confundidas. Uso del gerundio después de las preposiciones. Frases preposicionales.

Vocabulario relacionado con los mass media (radio, television, newspapers, magazines, cinema and Internet).

Tiempo estimado : 4 clases.

Bibliografía : ídem al bloque 3.

### **BLOQUE 4**

#### Objetivos específicos.

- realizar un análisis comparativo entre las gramáticas inglesa y española identificando estructuras gramaticales de mayor complejidad.
- identificar los tiempos verbales que expresan pasado.
- reconocer las formas no conjugadas del verbo.
- analizar los conectores que establecen la relación entre las ideas expresadas.

- ampliar el glosario de términos específicos.
- leer comprensivamente y traducir textos relacionados con la comunicación.

Temas a desarrollar:

Conjugación del tiempo pasado.

Pasado Continuo o Progresivo: forma y usos.

Pasado Simple o Indefinido: forma y usos. Verbos regulares y verbos irregulares.

Diferenciación entre el pasado simple y el pasado continuo.

Formas no conjugadas del verbo

El Gerundio: forma y usos.

El Infinitivo: forma y usos.

El Participio: participio presente y participio pasado.

Conectores. Organización conceptual del texto.

Vocabulario relacionado con los mass media (radio, television, newspapers, magazines, cinema and Internet).

Tiempo estimado: 6 clases.

Bibliografía: Idem al Bloque 3. Lectura de textos extraídos de las revistas Inter Media, International Institute of Communications. England: Staples Printers. Media, Culture & Society, Published by SAGE Publications.

***BLOQUE 5***

Objetivos específicos

- reconocer los tiempos verbales compuestos.
- Identificar usos de los verbos “Modals”.
- Desarrollar la competencia comunicativa de tipo interpretativa de textos escritos auténticos.

- Traducir al castellano respetando ortografía, estructuras morfosintácticas y puntuación.

### Temas a desarrollar

Conjugación de los tiempos perfectos.

Presente Perfecto.

Presente Perfecto Continuo.

Pasado Perfecto.

Verbos Defectivos: can, could, may, might, must, ought to y should.

Modo imperativo del verbo.

Vocabulario relacionado con los mass media (radio, television, newspapers, magazines, cinema and Internet).

Tiempo estimado: 4 clases.

Bibliografía: ídem al bloque 4 más la lectura de cables de agencias de noticias internacionales y la lectura de diarios editados en Inglés como Buenos Aires Herald , USA Today o The Independent.

### **BLOQUE 6**

#### Objetivos específicos

- identificar las diferentes formas verbales que expresan futuro.
- Leer comprensivamente artículos de diarios o revistas editados en Inglés.
- Traducir correctamente en castellano con el uso del diccionario bilingüe.
- Ampliar el glosario de terminología relacionada con la comunicación.

### Temas a desarrollar

Tiempo Futuro, expresado en Inglés por:

- a) Presente Continuo.
- b) Presente Simple.

- c) Futuro Inmediato o la forma “going to”.
- d) Futuro Simple.
- e) Futuro Condicional
- f) Futuro Perfecto.

Oraciones Condicionales: Tipo I, II y III.

Vocabulario relacionado con los mass media (radio, television, newspapers, magazines, cinema and Internet).

Tiempo estimado: 3 clases.

Bibliografía: ídem al bloque 5, más material de lectura sugerido por los alumnos, por ejemplo revistas, periódicos o artículos seleccionados vía Internet que sean de su interés y relacionados o no con la comunicación.

## ***BLOQUE 7***

### Objetivos específicos

- reconocer la estructura verbal pasiva de la activa.
- Identificar el modo subjuntivo del verbo.
- Buscar correctamente el significado de los verbos frase en el diccionario.
- Promover la lectura selectiva y variada.
- Leer comprensivamente y traducir.

### Temas a desarrollar

Voz pasiva.

Modo subjuntivo del verbo.

Verbo frase: listado de los verbos frases más comunes en los textos periodísticos.

Vocabulario relacionado con los mass media (radio, television, newspapers, magazines, cinema and Internet).

Tiempo estimado: 4 clases.

Bibliografía : ídem al bloque 6.



**g) Bibliografía básica y complementaria para cada unidad:**

La bibliografía está detallada en cada bloque o unidad.

**Bibliografía básica para el alumno.**

- Apunte de la asignatura elaborado por el docente a cargo del curso.  
(Incluye los textos para los trabajos prácticos)
- Diccionario bilingüe inglés-castellano, castellano-inglés.

**Bibliografía complementaria.**

- Revistas sobre comunicación social editadas en inglés que se encuentran en la biblioteca de la ECI tales como “Intermedia”, “Journalism Quarterly”, “Media, Culture and Society” y otras.
- Diarios tales como “Buenos Aires Herald”, “USA Today”, “The Independent” y otros.
- Artículos extraídos de Internet relacionados con la comunicación social.

**h) Condición académica de los alumnos :**

**Regular** : si

**Promocional** : si

**Libre** : si

**i) Modalidad evaluativa:**

1. **Parcial** : 2 parciales
2. **Prácticos** : 4 prácticos en grupos de tres alumnos.
3. **Trabajos para promoción:** Aprobación de parciales y prácticos y trabajo final de traducción individual.

#### 4. Examen final : en el caso de alumnos regulares y libres.

##### 4.1 Alumnos regulares : si

##### 4.2 Alumnos Libres: si

**j) Criterios de evaluación** Se evaluará la adquisición y desarrollo de la competencia comunicativa de tipo **interpretativa** de un texto escrito auténtico relacionado con el campo de la comunicación social mediante la lectura comprensiva en primer lugar y la posterior traducción del mismo. Al traducir, el alumno debe producir una versión equivalente del texto original, respetando el estilo y el formato del texto fuente y debe expresarse correctamente en castellano, con un lenguaje claro y preciso, respetando las estructuras morfo-sintácticas, los componentes léxicos y semánticos, la ortografía y la puntuación de ambas lenguas.

La evaluación será permanente y continua mediante distintos instrumentos que permiten monitorear el proceso de la adquisición del aprendizaje de la lengua extranjera, atendiendo a sus distintos aspectos, así como también a su valor comunicativo-funcional. Las evaluaciones son escritas, integrales, de progreso y de logro de los objetivos. Los prácticos y parciales para los alumnos que asisten al Curso anual y el examen final de la Prueba de suficiencia (en el caso de los alumnos libres) son trabajos escritos de traducción que se realizan con el apoyo del Diccionario bilingüe Inglés-Castellano y Castellano-Inglés y el tiempo asignado es de 2 horas/reloj.

**k) Modalidad pedagógica:** El dictado de la asignatura es anual, una vez por semana, con un mínimo de tres horas /reloj en el turno tarde. Las clases son teórico-prácticas, de carácter obligatorio. El curso se promociona con la aprobación de dos parciales, cuatro prácticos y un trabajo individual final de traducción. Se puede recuperar sólo un parcial. La nota no es numérica, sino

Aprobado o Reprobado. En caso de no aprobar, el alumno rendirá un examen final en cualquiera de los turnos previstos para los alumnos libres.

Las clases comienzan en marzo y finalizan la última semana de noviembre de 2017. El primer parcial se rinde a mediados de junio y el segundo parcial a mediados de noviembre. Se receptorá el trabajo final en la tercer semana de noviembre.

En el curso de lecto-comprensión y traducción en Inglés, se trabaja con la técnica semántica-morfologico-sintáctica que permitirá acceder a la organización del mensaje en Inglés y su consecuente traducción, ayudando a delimitar y ordenar los pasos a seguir en este proceso. Los contenidos han sido seleccionados teniendo en cuenta la construcción del Inglés a partir de un nivel elemental o básico hasta un nivel avanzado de conocimiento del idioma. Los textos escritos van desde los de desarrollo proposicional lineal con una carga lexical manejable e inferible del contexto hasta textos escritos de desarrollo proposicional complejo y modos discursivos de estructura compleja. En este proceso, el alumno descubrirá el sistema gramatical en detalle, pero al mismo tiempo, la terminología relacionada con el campo de la Comunicación Social y la periodística específica, que incluirá términos que aún son válidos, así como también las innovaciones a que toda lengua está sometida con el transcurrir del tiempo. Todo contenido gramatical será presentado en un contexto para ilustrar su uso con su respectiva traducción al castellano. El material de lectura es seleccionado en forma gradual, de acuerdo con las estructuras gramaticales ya asimiladas, pudiendo el alumno sugerir artículos, revistas o diarios de su interés en el segundo cuatrimestre.

## I) Cronograma tentativo de Cátedra

## CRONOGRAMA TENTATIVO DE ACTIVIDADES DE CÁTEDRA 2017

### ASIGNATURA / SEMINARIO: INGLES

EXÁMENES PARCIALES	1º	2º	3º			
Fecha de examen	15/06/17	16/11/17	----			
Fecha de entrega de nota	22/06/17	23/11/17	----			
EXAMEN RECUPERATORIO	1º	2º				
Fecha de examen recuperatorio	29/06/17	30/11/17				
Fecha de entrega de nota recuperatorio	30/06/17	1/11/17				
TRABAJOS PRÁCTICOS / INFORMES EVALUABLES	1º	2º	3º	4º	5º	6º
Fecha de entrega de Trabajo Práctico	13/04/17	11/05/17	7/09/17	19/10/17		
Fecha de entrega de nota	20/04/17	18/05/17	14/09/17	26/10/17		
OTRAS ACTIVIDADES DESTACADAS (Visitas, jornadas, charlas, etc.)	Fecha					
A determinar						
FECHA DE FIRMA DE LIBRETAS (Día y horario)	Coincide con turnos de exámenes Nov/Diciembre.					

(Presentar solo en formato digital al mail: [academica@fcc.unc.edu.ar](mailto:academica@fcc.unc.edu.ar))